

SADRŽAJ / CONTENTS

| | | |
|------------------|--|----|
| Radoslav Katičić | Meštru Branku na spomen (umjesto predgovora) <i>In Memory of Master Branko (instead of a preface)</i> | 13 |
| Tomislav Galović | Uvodna riječ na otvorenju skupa <i>Introductory Remarks at the Conference Opening</i> | 23 |

POZDRAVNI GOVORI NA OTVORENJU SKUPA / WELCOMING REMARKS AT THE CONFERENCE OPENING

Akademik Igor FISKOVIĆ 33 • Prof. dr. sc. Milan PELC
34 • Doc. dr. sc. Slavko SLIŠKOVIĆ 35 • Prof. dr. sc. Milan
MIHALJEVIĆ 36 • Mr. sc. Orietta LUBIANA 37 • Fra
Bonaventura DUDA 38 • Mons. dr. sc. Mile BOGOVIĆ 38
• Goran CRNKOVIĆ, prof. 39 • Mr. sc. Tatjana STANIN
40 • Dr. Milan RADIĆ 41 • Mons. Nikola RADIĆ 41 •
Anton SPICIJARIĆ 42 •

VITA OPUSQUE

| | | |
|--------------------|--|----|
| Tonko Maroević | Zemlja prohodana, baština protumačena: hermeneutički rasponi Branka Fučića <i>Land Trodden, Heritage Interpreted: the Hermeneutic Expanses of Branko Fučić</i> | 45 |
| Josip Bratulić | Biografija ili životopis – moje uspomene na Branka Fučića (fragmenti) <i>Biography or Curriculum Vitae – My Memories of Branko Fučić (Fragments)</i> | 51 |
| Andelko Badurina | Branko, Porat, Istra i ja <i>Branko, Porat, Istria and I</i> | 59 |
| Stjepan Damjanović | Fučičevi <i>Glagoljski natpisi</i> <i>Fučić's Glagolitic Inschriften</i> | 63 |

| | | |
|--------------------------|--|-----|
| Franjo Šanjek | Branko Fučić – počasni doktor Katoličkoga bogoslovnog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu (1983. – 1985.) <i>Branko Fučić – Honorary Doctor of the Catholic Theological Faculty of the University of Zagreb (1983–1985)</i> | 71 |
| Marijan Jurčević | Branko Fučić, prijatelj i kršćanin <i>Branko Fučić as a Friend and Christian</i> | 75 |
| Anton Bozanić | Posadašnjenje povijesnih događanja i vjersko-teološka sastavnica u Fučićevoj izgovorenoj i pisanoj riječi <i>The Contemporary Evocation of Historical Events and Religious/Theological Components in Fučić's Lectures and Writings</i> | 83 |
| Adalbert Rebić | Suradnja Branka Fučića s »Kršćanskom sadašnjosti« <i>Branko Fučić and the »Kršćanska sadašnjost« Publishing Company</i> | 87 |
| Orietta Lubiana | Akademik Branko Fučić i Izložba glagoljice u Sveučilišnoj knjižnici u Rijeci <i>Academician Branko Fučić and the Glagolitic Script Exhibition at the University of Rijeka Library</i> | 93 |
| Dobroslava Lucija Mlakić | Akademik Branko Fučić i Družba sestara Presvetog Srca Isusova u Rijeci <i>L'Accademico Branko Fučić e l'Istituto delle Suore del Sacro Cuore di Gesù</i> | 99 |
| Anton Barbiš | Kršćanski nazori Branka Fučića <i>The Christian Thought of Branko Fučić</i> | 105 |
| Franjo Emanuel Hoško | Branko Fučić i »ljeвица« Hrvatskoga katoličkog pokreta <i>Branko Fučić and the »Left« of the Croatian Catholic Movement</i> | 109 |
| Gordana Gržetić | O. Vinko Fugošić i Branko Fučić – kako je rivalstvo postalo prijateljstvo... (nepoznat detalj iz života akademika Branka Fučića) <i>Fr. Vinko Fugošić and Branko Fučić: How Rivalry Became Friendship... (Unknown Detail from the Life of Academician Branko Fučić)</i> | 123 |
| Marija Stela Filipović | Branko Fučić i crtice iz njegova »Koordinatnog sistema« <i>Branko Fučić und Umrisse seines Koordinatensystems</i> | 129 |
| Jadran Zalokar | Branko Fučić – pjesnikujuć <i>l'uomo universale</i> <i>Branko Fučić a Poet – l'uomo universale</i> | 135 |

| | | |
|--------------------------------|---|-----|
| Milana Medimorec | <i>Gastronomija grišnoga fra Karla z Dubašnice</i> <i>The Gastronomy of the Sinful Friar Karlo</i> | 139 |
| Josip Žgaljić | Otok Krk u Fučićevu životu i stvaralačkom opusu <i>Die Insel Krk im Fučić kreativem Werk</i> | 151 |
| Ivan Botica – Tomislav Galović | Iz rada na cjelokupnoj bibliografiji Branka Fučića <i>From Work on the Comprehensive Bibliography of Branko Fučić's Writings</i> | 161 |

ARS HISTORIAQUE

| | | |
|------------------------|--|-----|
| Alenka Klemenc | »Habemus artificem!« (Iz pisem Branka Fučića Francetu Steletu) <i>"Habemus artificem!" (From Branko Fučić's Correspondence to France Stele) / »Habemus artificem!« (iz pisama Branka Fučića Franceu Stelèu)</i> | 177 |
| Klara Buršić-Matijašić | Prapovijest u radu i djelima Branka Fučića <i>La preistoria nell'attività e nelle opere di Branko Fučić</i> | 203 |
| Pavuša Vežić | Tri romanička trikonhosa <i>Three Romanesque Triconchoi</i> | 213 |
| Marijan Bradanović | Graditeljstvo Dubašnice u razdoblju renesanse <i>The Architecture of Dubašnica During the Renaissance</i> | 231 |
| Petar Runje | Crtice iz kasnosrednjovjekovne povijesti Fučićeva rodnog kraja – Dubašnice <i>Sketches from the Late Medieval History of Fučić's Birthplace – Dubašnica</i> | 259 |
| Janez Höfler | Grafične predloge v srednjeveškem stenskem slikarstvu Istre <i>Graphische Vorlagen in der mittelalterlichen Wandmalerei Istriens / Grafički predloži u srednjovjekovnom zidnom slikarstvu Istre</i> | 265 |
| Nikolina Maraković | Zidne slike u crkvi sv. Martina u Svetom Lovreću (Istra): nove spoznaje na tragu Fučićevih opažanja <i>Wall Paintings in the Church of St. Martin in Sveti Lovreč (Istria): New Insights in the Follow-Up of Fučić's Observations</i> | 281 |
| Radovan Oštrić | Otkrivanje zidnih slika u crkvi sv. Prima i Felicijana u Ćirkotima kod Završja <i>The Discovery of Frescoes in the Church of Sts. Primus and Felician in Ćirkoti at Završje</i> | 317 |

| | | |
|--------------------------|---|-----|
| Dolores Oštrić | »Judin poljubac« u crkvi sv. Prima i Felicijana u Čirkotima <i>Le baiser de Judas, la fresque dans l'église de St. Primus et Felician à Čirkoti</i> | 323 |
| Milan Pele | »Insiapiens« iz Berma i poganska simbolika u srednjovjekovnoj kršćanskoj ikonografiji – hrvatski primjeri <i>»Insiapiens« aus Beram und heidnische Symbolik in der mittelalterlichen christlichen Ikonographie Kroatiens</i> | 337 |
| Marija-Ana Dürriegl | Crkva sv. Marije u Bermu – etičko i retoričko »čitanje« fresaka <i>The Church of St Mary in Beram – Ethical and Rhetorical »Reading« of Frescoes</i> | 355 |
| Željko Bistровić | Zidne slike u crkvi sv. Marije na Božjem Polju kraj Vižinade <i>Wall Paintings of the Blessed Virgin Mary in Božje Polje at Vižinada</i> | 365 |
| Marina Vicelja-Matijašić | Branko Fučić i ikonografija: prozorska ruža na župnoj crkvi Marijina Uznesenja u Omišlju <i>Branko Fučić and Iconography: Rose-Window on Parish Church of Mary's Assumption in Omišalj</i> | 375 |

SLAVISTICA ET CROATISTICA

| | | |
|---------------------------------|---|-----|
| Sanja Zubčić | <i>Miscellanea philologica minora</i> u djelu Branka Fučića <i>Miscellanea Philologica Minora in the Work of Branko Fučić</i> | 393 |
| Milan Mihaljević – Sandra Sudec | Jezik hrvatskoglagoljskih natpisa i grafita <i>Linguistic Features of the Croatian-Glagolitic Inscriptions and Graffiti</i> | 407 |
| Amir Kapetanović | Morfosintaktička obilježja, gramatičko i obavijesno ustrojstvo najstarijih hrvatskih glagoljičnih epigrafskih spomenika (XI. – XV. st.) <i>Morphosyntactic Features, Grammatical and Information (Thematic) Structure of the Earliest Croatian Epigraphic Glagolitic Texts (11th – 15th Century)</i> | 425 |

| | | |
|---------------------------|--|-----|
| Маргарет Димитрова | Форми на собствени имена в глаголическите надписи, издадени от Бранко Фуџич, и в литургически хърватски глаголически ръкописи <i>Forms of Proper Names in Branko Fučić's Inscription and Graffiti Material and in Liturgical Manuscripts / Oblici osobnih imena u Fučićevim Glagoljskim natpisima i liturgijskim rukopisima</i> | 435 |
| Johannes Reinhart | Biblijski citati na hrvatskoglagojskim natpisima <i>Bibelzitate auf kroatisch-glagolitischen Inschriften</i> | 445 |
| Olga Akimova | Glagoljski kulturno-povijesni mitologemi u europskom kontekstu <i>Глаголические культурно-исторические мифологемы в европейском контексте</i> | 457 |
| Vesna Badurina-Stipčević | Legenda o svetom Antunu opatu u hrvatskoglagojskoj književnosti <i>The Legend of St. Anthony the Abbot ('St. Anthony of the Piglets') in Croatian Glagolitic Literature</i> | 467 |
| Анатолий А. Турилов | Новые атрибуции хорватских глаголических почерков XIII – XV вв. <i>New Attributions of Croatian Glagolitic Scribal Hands from 13th to 15th Centuries / Nove atribucije hrvatskoglagojskih pisarskih ruku XIII. – XV. stoljeća</i> | 475 |
| Аксиния Джурова | Между религиозната ортодоксалност и магията (още веднъж за функцията на свитъка след XIV в.) <i>Entre l'orthodoxie religieuse et la magie (La fonction du rouleau après le XIV^e s.) / Između religiozne ortodoksnosti i magije (funkcija svitka nakon 14. stoljeća)</i> | 483 |
| Marinka Šimić | Kajkavski utjecaj u 2. novljanskome brevijaru <i>The Kajkavian Influence in the Second Breviary from Novi</i> | 501 |
| Marko Rimac – Ivan Botica | Hrvatska ćirilica u glagojskim matičnim knjigama zapadno od Krke <i>Croatian Cyrillic Script in Glagolitic Registers of Births West of Krka</i> | 521 |
| Светлана О. Вялова | Еще одна глаголическая рукопись хорватского писца Юрая Чернича? <i>One More Glagolitic Manuscript by the Croatian Scribe Juraj Černić? / Još jedan glagojski rukopis hrvatskoga pisca Jurja Čerñića?</i> | 551 |

| | | |
|-------------------|--|-----|
| Anica Vlašić-Anić | Kukuljevićev glagoljski epitaf »Zahvalni sin svome otcu« <i>Kukuljević's Glagolitic Epitaph of the »Grateful Son to His Father«</i> | 561 |
| Jasna Vince | Transliteriranje hrvatske glagoljice <i>Transliterating Croatian Glagolitic into Latin Script</i> | 581 |

EPIGRAPHICA GLAGOLITICA FUČIĆIANA

| | | |
|-------------------------------|---|-----|
| Anica Nazor | Doprinos Branka Fučića istraživanju glagoljskih natpisa <i>The Contribution of Branko Fučić to the Research of Glagolitic Inscriptions</i> | 599 |
| Tanja Kuštović – Boris Kuzmić | Branko Fučić i Bašćanska ploča <i>Branko Fučić and The Baška Tablet</i> | 615 |
| Mateo Žagar | Paleografske smjernice glagoljske epigrafike u znanstvenom djelu Branka Fučića <i>Palaeographic Determinants of Glagolitic Epigraphy in Branko Fučić's Scholarly Work</i> | 621 |
| Vladimir Sokol | Posljednji otkriveni glagoljski natpisi u Vinodolu i nastanak hrvatske ćirilice i tzv. Crkve bosanske <i>Last Discovered Glagolitic Inscriptions in Vinodol and the Emergence of Croatian Cyrillic Script and the So-Called Bosnian Church</i> | 627 |
| Lada Prister | Doprinos Branka Fučića istraživanju crteža – grafiti na kamenim spomenicima u kontinentalnom dijelu Hrvatske <i>Branko Fučić's Contribution to the Research of Graffiti-Drawings on Stone Monuments in Continental Part of Croatia</i> | 641 |
| Blaženka Ljubović | Doprinos akademika Branka Fučića proučavanju glagoljske baštine grada Senja <i>The Contribution of Branko Fučić to the Study of the Glagolitic Heritage of the City of Senj</i> | 649 |
| Václav Čermák | Branko Fučić a Staroměstský kámen <i>Branko Fučić and the Stone Fragment from Staré Město / Branko Fučić i kameni fragment iz Starog Města</i> | 659 |

ETHNOGRAPHICA ET ALIA

| | | |
|-----------------------|---|-----|
| Jelka Vince Pallua | <i>Bio sam terenac, pješak, istraživač starina – etnološka sastavnica Fučićevih istraživanja</i> <i>I Was the Field Worker, Pedestrian, Antiques Researcher – the Ethnological Component of Fučić's Research</i> | 667 |
| Antonija Zaradija Kiš | Brankov bestijarij <i>Terrae incognitae</i> <i>Branko's Bestiary in Terra Incognita</i> | 675 |
| Maja Pasarić | Višeslojna kulturološka predodžba ovce u putopisu <i>Apsyrtides</i> Branka Fučića <i>The Multilayered Culturological Notion of Sheep in Branko Fučić's Travelogue »Apsyrtides«</i> | 693 |
| Evelina Rudan Kapec | Fučičev <i>Jure ki načinja ruke</i> i krsnik kao iscjelitelj <i>Fučič's Jure ki načinja ruke oder Krsnik als Heiler</i> | 709 |
| Vinko Kovačić | Jezik <i>Grdoselske kronike</i> i Fučićeva prijevodna rješenja <i>La lingua della Cronaca di Grdosel e le soluzioni traduttive di Fučić</i> | 727 |

SCIENTIAE AUXILIARES HISTORIAE ET ALIA

| | | |
|-------------------------|--|-----|
| Mirjana Matijević Sokol | Latinska epigrafija otoka Krka od IX. do XII. stoljeća. Prilog kontekstualizaciji novopronađenog natpisa u gradu Krku <i>Latin Epigraphy on the Island of Krk from 9th to 12th Century. A Contribution to the Contextualization of the Newly Found Inscription in Krk</i> | 739 |
| Franjo Velčić | Heraldičko stvaralaštvo Branka Fučića <i>La creazione araldica di Branko Fučić</i> | 759 |
| Damir Sabalić | Inventarizacija staroga knjižnog fonda u samostanskim knjižnicama na Kvarneru <i>Inventorying the Antique Books in the Monastic Libraries of Kvarner</i> | 771 |
| Darko Žubrinić | Putokazi Branka Fučića <i>Sign-Posts of Branko Fučić</i> | 779 |

PRILOZI / CONTRIBUTIONS

- RASPORED RADA Raspoored rada Međunarodnoga znanstvenog skupa o životu i djelu akademika Branka Fučića (1920. – 1999.) – „Az grišni diak Branko pridiivkom Fučić“, Malinska, Dubašnica, otok Krk, 30. siječnja do 1. veljače 2009. / *Schedule of Proceedings for the International Scholarly Seminar on the Life and Work of Academician Branko Fučić (1920–1999) – “I, the Errant Pupil Branko, Surnamed Fučić”, Malinska, Dubašnica, Island of Krk, 30 January – 1 February 2009* 795
- KRONIKA Kronika Međunarodnoga interdisciplinarnog znanstvenog skupa o životu i djelu akademika Branka Fučića (1920. – 1999.) – „Az grišni diak Branko pridiivkom Fučić“ / *Record of Proceedings of the International and Interdisciplinary Scholarly Seminar on the Life and Work of Academician Branko Fučić (1920–1999) – “I, the Errant Pupil Branko, Surnamed Fučić”* (Tomislav Galović – Perica Dujmović) 807
- KAZALO Kazalo osobnih i zemljopisnih imena / *Index of Proper and Geographical Names*

MEŠTRU BRANKU NA SPOMEN

(UMJESTO PREDGOVORA)

Branko Fučić, to je ime koje susrećem još od mladih dana. Nailazio sam na nj najčešće kad sam listao Akademijine *Ljetopise*. Tamo sam nailazio na izvješća s njegovih terenskih pohoda, uvijek zanimljiva. Nije to bio moj predmet, bila je povijest umjetnosti, a ja sam tada ulazio u filologiju, i to klasičnu, ali je uvijek bilo, izravno ili neizravno, glagoljaštvo, i uvijek je bila Istra ili Kvarner, sve to meni jako privlačivo. Tako sam se, sve ne poznavajući ga osobno, priviknuo na prisutnost Branka Fučića. A iz razgovora starijih ubrzo sam razabrao kako mu je dobar glas i kako je priznat i prihvaćen. Bio je primjer za vrijednost koja se potvrđuje i opstaje sama iz sebe usprkos težnjama i zahtjevima vladajućih. Postao je tako dio mojega svijeta i kako sam, gotovo neopazice, sve dublje zalazio u slavensku filologiju, osjećao sam da me negdje u budućnosti još čeka susret s njim. To više što sam u Akademiji saznao da on sprema potpun korpus glagoljičkih natpisa, koji se očekivao s upornim nestrpljenjem. No njegovi *Glagoljski natpisi* došli su mi u ruke, jako su me obogatili, i zadivili dakako, s njima pod mišicom obilazio sam na ljetnim izletima terene, a da njega osobno još nisam poznao.

Da ga sretmem, moralo je proći dosta vremena i dogoditi se mnogo toga. Postao sam profesor slavenske filologije u Beču i po želji studenata pošao s njima i starijim kolegom, profesorom Franjom Većeslavom Marešom, kako se rado nazivao kad je govorio hrvatski, a govorio je izvrsno, na glagoljaške terene. Po Marešu je glagoljica uvijek bila živo prisutna na bečkoj slavistici.

Obišli smo dosta temeljito otok Krk, Vinodol, Grobnik, Kastav i Istru. Ekskurzija je počela u Zagrebu. Studenti su upoznali glagoljaški Zagreb: Bašćansku ploču u Akademiji, glagoljske rukopise u Akademijinu arhivu i u knjižnici samostana franjevac trećoredaca na Ksaveru. Zanimljivo je bilo doživjeti kakav je Zagreb znatan glagoljaški centar. A onda se krenulo na Kvarner. Prvo je trebalo početi po Branka Fučića, jer kakva bi bila naša ekskurzija da nam se on nije pridružio. Mareš ga je dobro poznao već od prije. Na putu sam, dakako, studentima objašnjavao povijesno i kulturno zemljište. Provezli smo se ispod Trsata, prošli tada još kroz Rijeku, i onda, daleko vani prema Voloskom, stigli do Fučićeve kuće. Kako god smo bili dosta brojni, doček je bio upravo nevjerojatno gostoljubiv, a pogled što se s balkona otvarao na Riječki zaljev bio je takav da zastane dah i potpuno obuzme onoga koji gleda. Bilo je nekako znakovito da čovjek kakav je Fučić ima takav stan, on koji sigurno nije pripadao među privilegirane. Nezaboravna je ostala toplina kojom nas je dočekala i pogostila domaćica.

Tako sam upoznao Branka Fučića, čovjeka koji mi ni tada nije baš nikako bio nepoznat. A bit će da je i on tada već znao za mene. Kako bilo, odmah smo se, na hip, dobro razumjeli. Od prvih riječi bio mi je jedan od najdražih sugovornika. A onda smo u punom sastavu, s Brankom Fučićem na čelu, već po noći krenuli na Krk.